

Nicoleta DUMITRU
(Universitatea din București)

**La periferia sinistra nei discorsi
di crisi: un'analisi
comparata italo-romena**

Abstract: (The Left Periphery in Crisis Discourse: A Comparative Italian-Romanian Analysis) In the context of discourses generated by crises, the syntactic structure of the utterance plays an essential role in the organization of information. This study aims to analyze and investigate, from a comparative linguistic perspective, the manifestations of the left periphery in Romanian and Italian, in discursive texts produced in crisis contexts. The analysis of this research will focus on syntactic structures such as topicalization, contrastive focus, and left dislocation, as well as on the role of clitic elements in the configuration of utterances. Starting from the syntactic theory of the left periphery, as proposed by Rizzi (1997), and complemented by recent contributions in the field of generative linguistics, we will analyze a mixed corpus of fragments taken from discourses generated in moments of crisis in social, identity, and cultural contexts, with the main objective of highlighting the similarities and differences in the use of left-peripheral structures in Romanian and Italian, in order to understand how these structures influence the syntactic organization of sentences in crisis contexts. The conclusions of this research will contribute to a deeper understanding of syntactic structure in Romance languages, with a focus on the differences and similarities between Romanian and Italian in the use of the left periphery.

Keywords: *Left periphery, Left dislocation, Topicalization, Focalization, Comparative Syntax.*

Riassunto: Nel contesto dei discorsi generati dalle crisi, la struttura sintattica dell'enunciato gioca un ruolo essenziale nell'organizzazione delle informazioni. Questo studio si propone di analizzare ed indagare, da una prospettiva linguistica comparativa, le manifestazioni della periferia sinistra nella lingua romena e nella lingua italiana, in testi discorsivi prodotti in contesti di crisi. L'analisi di questa ricerca si concentrerà su strutture sintattiche come la topicalizzazione, la focalizzazione contrastiva e la dislocazione a sinistra, ma anche sul ruolo degli elementi clitici nella configurazione degli enunciati. Partendo dalla teoria sintattica della periferia sinistra, come proposta da Rizzi (1997), e completata dai contributi più recenti nel campo della linguistica generativa, analizzeremo un corpus misto di frammenti tratti da discorsi generati in momenti di crisi in ambito sociale, identitario e culturale, con l'obiettivo principale di evidenziare le somiglianze e le differenze nell'uso delle strutture della periferia sinistra nella lingua romena e nella lingua italiana, per comprendere come queste strutture influenzano l'organizzazione sintattica delle frasi in contesti di crisi. Le conclusioni di questa ricerca contribuiranno a una comprensione più approfondita della struttura sintattica nelle lingue romanze, con un focus sulle differenze e somiglianze tra il romeno e l'italiano nell'uso della periferia sinistra.

Parole-chiave: *Periferia sinistra, Dislocazione a sinistra, Topicalizzazione, Focalizzazione, Sintassi comparata.*

1. Introduzione

Nel contesto dei discorsi istituzionali e pubblici generati da crisi sanitarie, sociali o politiche, l'organizzazione sintattica delle frasi riveste un ruolo cruciale nella strutturazione dell'informazione. Il presente contributo si propone di indagare, da una prospettiva contrastiva e comparativa, l'uso delle strutture sintattiche che si collocano nella periferia sinistra nella lingua italiana, da un lato, e nella lingua romena, dall'altro. Verranno analizzati discorsi pubblici prodotti in situazioni di crisi, con particolare attenzione a tre fenomeni centrali: la topicalizzazione, la dislocazione a sinistra con pronomi clitici (CLLD) e il focus contrastivo. La scelta del corpus si è orientata su testi reali tratti da discorsi ufficiali e dichiarazioni pubbliche pronunciate da attori istituzionali, come capi di Stato, premier e rappresentanti di governo, durante situazioni di emergenza, come la pandemia da Covid-19 o la guerra in Ucraina.

Lo studio si fonda principalmente sui lavori di Rizzi (1997, 2004), che hanno proposto una strutturazione articolata della periferia sinistra nella frase. Secondo questa teoria, approfondita nei capitoli successivi, lo spazio che precede il livello flessionale (IP) è suddiviso in una gerarchia di proiezioni funzionali distinte, tra cui ForceP, TopP, FocP e FinP, ognuna con una funzione informativa e sintattica specifica.

I dati sono stati esaminati attraverso una metodologia qualitativa, che mira a identificare i tratti strutturali salienti di ciascuna costruzione, osservandone la posizione, la presenza di elementi clitici, l'eventuale ricorsività e l'interazione con altri livelli sintattici.

L'obiettivo di questa ricerca è quello di valutare la presenza di questi fenomeni di marcatura sintattica nei discorsi prodotti in periodi di crisi e in che misura il romeno e l'italiano, pur condividendo un'origine romanza comune, sviluppino strategie sintattiche divergenti o convergenti nella realizzazione della periferia sinistra.

2. Quadro teorico

La cornice teorica adottata in questo studio si basa sulla teoria cartografica della sintassi, proposta e sviluppata lungo gli anni da Rizzi (1997, 2001, 2004), secondo la quale lo spazio funzionale della periferia sinistra è articolato in proiezioni gerarchiche distinte, ognuna delle quali accoglie operatori specifici.

In particolare, la struttura canonica proposta per il campo sinistro dell'enunciato è la seguente:

Force > Top > Int > Top > Q/Foc > Fin > IP

Il dominio detto CP, del complementatore, rappresenta l'interfaccia tra il contenuto proposizionale espresso da IP e la struttura superiore della frase. Come osserva Rizzi (1997) il CP fornisce due tipi diversi di informazione, una orientata verso l'esterno e l'altra verso l'interno. Rizzi (1997) introduce il sistema chiamato *Force-Finiteness*. *Force* rappresenta il limite superiore del CP e dà informazioni sul tipo di frase, ci dice quindi se la frase è dichiarativa, esclamativa, interrogativa, ecc. *Finiteness*

indica il limite inferiore e dà informazioni sul livello flessivo, più precisamente sulla finitezza del verbo che si trova in IP. Un altro sistema espresso nel livello del complementatore è quello chiamato Topic-Focus. Questo sistema può essere presente in una struttura frasale solo quando è richiesto e solo quando esiste un costituente che abbia le caratteristiche di Topic o Focus di cui parleremo in seguito. Rizzi (1997) spiega che quando il sistema Topic-Focus è attivo viene posto tra *Force-Finiteness*. Come dimostrato nello schema (1).

La periferia sinistra assume quindi una funzione informativa primaria: gli elementi collocati in posizione iniziale sono interpretati come già noti oppure contrastivi.

Per la lingua italiana, questi fenomeni, oltre che da Rizzi, sono stati largamente trattati anche da Benincà&Poletto (2004) e Bianchi (2011).

Per quanto riguarda la lingua romena, la ricerca si fonda sui lavori di Dobrovie-Sorin (1994), nonché sugli studi di Hill e Alboiu (2016), secondo cui la periferia sinistra romena può attivare proiezioni analoghe a quelle italiane.

3. Corpus e metodologia

Il presente studio si fonda su un corpus costituito da testi autentici, selezionati in base alla loro rilevanza istituzionale e al contesto di produzione. I dati analizzati provengono da discorsi pubblici e dichiarazioni ufficiali rilasciate in situazioni di crisi. Per l'italiano, sono stati presi in considerazione interventi del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella, del Presidente del Consiglio Mario Draghi e di altri rappresentanti del governo italiano, accessibili attraverso fonti ufficiali come il sito del Quirinale, della Presidenza del Consiglio dei Ministri e le trascrizioni parlamentari. Per il romeno, il corpus comprende discorsi pronunciati dal Ministro degli Affari Interni Lucian Bode, dal Premier Nicolae-Ionel Ciucă e da altri membri dell'esecutivo, tratti da archivi governativi ufficiali e conferenze stampa consultabili sul sito della Presidenza o del Governo.

Dal punto di vista metodologico, lo studio adotta un approccio qualitativo e descrittivo, fondato sull'osservazione diretta delle strutture sintattiche rilevanti. L'analisi è incentrata sulla posizione dei costituenti all'interno della periferia sinistra, sulla presenza di clitici di ripresa, sulla ricorsività di TopP e sull'attivazione di FocP. I dati sono stati esaminati secondo il modello proposto dalla teoria cartografica, applicando la gerarchia funzionale di proiezioni sintattiche delineata da Rizzi (1997, 2001, 2004).

4. La topicalizzazione e la dislocazione a sinistra con pronomi clitici (CLLD)

Rizzi (1997) spiega che il Topic viene considerato come un sintagma funzionale (TopP) la cui testa, Top°, ha come specificatore il Topic, cioè l'elemento spostato, e come complemento un'informazione nuova, chiamata *comment*¹.

Quindi, nel quadro teorico cartografico proposto da Rizzi (1997, 2001, 2004), la topicalizzazione rappresenta un meccanismo sintattico che consente di anteporre un costituente all'inizio dell'enunciato per segnalare la sua rilevanza tematica o il suo legame con il contesto discorsivo.²

Rizzi (1997) specifica che in italiano e nella maggior parte delle lingue romanze l'elemento Topic è accompagnato da un pronome clitico e quando ciò avviene il fenomeno viene definito *Clitic Left Dislocation* (CLLD). Questo fenomeno prevede che al Topic in posizione periferica di sinistra corrisponda un clitico di ripresa all'interno della frase.³

Quindi, la topicalizzazione si riferisce alla preposta di un costituente in posizione iniziale di frase, senza ripresa pronominale, mentre la dislocazione a sinistra con pronomi clitici (CLLD) è caratterizzata dalla presenza obbligatoria di un clitico corrispondente all'elemento frontato.

4.1. L'italiano

In italiano, la topicalizzazione semplice, priva di clitico, è considerata molto limitata. Infatti, nella ricerca del corpus riguardante i discorsi prodotti in situazioni di crisi sono stati riscontrati generalmente fenomeni di CLLD:

- (1) **L'obbligo dei vaccini per gli over 50 lo** abbiamo fatto sulla base dei dati, essenzialmente, che ci dicono che chi ha più di 50 anni corre maggiori rischi, le terapie intensive sono occupate per i due terzi dai non vaccinati. (Conferenza stampa di Mario Draghi sul vaccino, 2022: <https://www.ansa.it/sito/notizie/topnews/2022/01/10/draghi-obbligo-vaccinale-per-gli-over-50-sulla-base-dei-dati5ca53900-a8ce-43c7-bd52-b8f0cb57fb8f.html>)

[ForceP [TopP *L'obbligo dei vaccini per gli over 50*] [FinP [IP *lo* abbiamo fatto...]]

¹ commento

² *Your book, you should give it to Paul (not to Bill)*

Possiamo osservare in questo esempio (Rizzi 1997, 285) che l'elemento spostato a sinistra *Your book* non è ripreso da nessun pronome clitico e dà luogo ad una topicalizzazione. L'elemento spostato in posizione iniziale è generalmente separato dal resto della frase tramite una virgola o pausa prosodica.

³ Il tuo libro, lo ho letto

Possiamo osservare in questo esempio (Rizzi 1997, 286) che l'elemento spostato a sinistra *il tuo libro* è ripreso dal pronome clitico *lo*. In questo caso si tratta dunque di una CLLD, non di una topicalizzazione.

In questo esempio (2) tratto dal discorso di Mario Draghi sulla questione dei vaccini durante la pandemia da Covid-19 possiamo osservare il fenomeno di CLLD presente nella lingua italiana. Qui TopP è attivo, mentre FocusP non lo è. Il soggetto “noi” è implicito ma chiaramente recuperabile. “L’obbligo dei vaccini per gli over 50” è anticipato in posizione iniziale ed è ripreso dal clitico pronominale “lo”.

Il topic del discorso è spostato in apertura per rafforzare l’enfasi sull’azione politica e il clitico assicura la coesione e segnala che l’informazione è già nota.

- (2) **Il green pass lo** si usi per i grandi eventi, come è giusto che sia, dallo stadio ai concerti, ai grandi eventi e ai grandi assembramenti, ma, ragazzi, puntiamo sulla libertà e la responsabilità delle persone, sennò non siamo politici che rappresentiamo le istituzioni, siamo stupidi: per prendere un caffè io devo far vedere il green pass. (Discorso di Mario Draghi nel Resoconto stenografico della XVIII Legislatura, Camera dei Deputati, 2021: <https://documenti.camera.it/leg18/resoconti/assemblea/html/sed0540/stenografico.htm>)

[ForceP [TopP Il green pass] [FinP lo si usi [IP ...]]]

Anche nell’esempio (3) tratto dal discorso di Mario Draghi, l’elemento frontato “il green pass” si colloca nella proiezione TopP ed è ripreso dal clitico “lo” che marca la dislocazione a sinistra.

È importante sottolineare che, in ambito prosodico e testuale, la mancanza della virgola scritta, che nella teoria di Rizzi (1997) rappresenta una caratteristica della proiezione TopP, non esclude in questo caso la CLLD. Nei discorsi orali e politici, la punteggiatura riflette solo in parte la sintassi: è la presenza del clitico di ripresa, obbligatorio in italiano standard per la CLLD, a costituire l’indice decisivo.

Proseguendo, come affermato in precedenza, nella lingua italiana la topicalizzazione semplice, cioè priva del clitico, è invece rara:

- (3) **Un saluto particolarmente grato e sentito** rivolgo a Papa Francesco, Vescovo di Roma, che esercita il suo alto magistero con saggezza e coraggio e che mostra ogni giorno di amare il nostro Paese, a partire da coloro che versano in condizioni di bisogno e da chi, praticando solidarietà, reca beneficio all’intera comunità civile. (Messaggio di fine anno del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella, 2019: <https://www.quirinale.it/elementi/42667>)

[ForceP [TopP Un saluto particolarmente grato e sentito] [FinP [IP (io) rivolgo a Papa Francesco]]]

In questo frammento (4), tratto dal discorso di fine anno di Sergio Mattarella, in cui si parla della crisi economica che ha caratterizzato il decennio che stava per finire, ritroviamo una dislocazione a sinistra senza ripresa del pronome clitico, una topicalizzazione. Ci troviamo di fronte ad un esempio di pro-drop caratteristico della lingua italiana e “Un saluto particolarmente grato e sentito” rappresenta infatti l’elemento TopP anteposto al verbo. Si può inoltre affermare che il costituente anteposto non è contrastivo perché il saluto a Papa Francesco non contrasta con altri possibili destinatari e non implica alcuna correzione o opposizione.

4.2. Il romeno

La lingua romena presenta un comportamento più flessibile rispetto all’italiano. Entrambe le strategie, ossia topicalizzazione e CLLD, sono possibili e grammaticali, ma dipendono dal tipo di costituente, dal contesto e dalla struttura dell’enunciato.

La CLLD è molto produttiva in romeno (Hill&Alboiu 2016) e viene usata regolarmente nei registri formali e informali. È caratterizzata, come in italiano, dalla presenza di un clitico che riprende l’elemento topicalizzato:

- (4) *Scopul nostru nu este să sancționăm cetățenii, scopul nostru este acela de a limita răspândirea Covid-19 și **acest lucru** l-am transmis la întâlnirea cu colegii din MAI, în momentul preluării mandatului.*¹ (Ceremonia di insediamento del nuovo ministro degli affari interni Lucian Bode, 2020:<https://www.mai.gov.ro/ceremonie-de-predare-primire-a-functiei-de-ministru-al-afacerilor-interne/>)

[ForceP[TopP **acest lucru**] [FinP [IP l-am transmis ...]]

In questo esempio (5), assistiamo a un tipico caso di CLLD nella lingua romena. “*Acest lucru*” è il complemento oggetto ed è anteposto all’inizio della frase, assumendo il ruolo di topic ed è ripreso dal clitico pronominale “l-”, incorporato nel verbo composto “*l-am transmis*”.

La funzione informativa è chiaramente non contrastiva, bensì tematica: si tratta di un elemento già noto nel discorso, ripreso per essere enfatizzato e riproposto in posizione prominente.

Osserviamo ora un altro esempio di CLLD in romeno:

- (5) **Aceste măsuri** le-am luat după ce am discutat cu mai mulți factori de decizie și se vede că avem deja rezultate, în sensul că mă uit, de exemplu, la evoluția zilnică a cazurilor și dacă mă uit la o medie mobilă, avem un platou, care se

¹ Il nostro obiettivo non è sanzionare i cittadini, il nostro obiettivo è quello di limitare la diffusione del Covid-19, e questo l’ho comunicato all’incontro con i colleghi del Ministero degli Interni, al momento dell’assunzione dell’incarico.

menține de aproape o săptămână. ¹(Conferenza stampa tenuta dal primo ministro Florin Cîțu, 2021: <https://gov.ro/ro/stiri/conferita-de-presa-sustinuta-de-premierul-florin-citu>)

[ForceP[TopP Aceste măsuri]] [FinP [IP (noi) le-am luat după ce am discutat cu mai mulți factori de decizie...]]

“*Aceste măsuri*” è il complemento oggetto anteposto ed è ripreso dal clitico “*le-*” all’interno del sintagma verbale, quindi siamo in presenza di una dislocazione a sinistra con pronomi clitici (CLLD). La funzione informativa di “*aceste măsuri*” è quella di tema già noto, mentre la parte verbale aggiunge l’informazione nuova, ossia che sono state effettivamente prese.

Nella lingua rumena si possono verificare anche fenomeni di topicalizzazione semplice, senza ripresa del pronome clitico:

- (6) *Pe acest pilon construim rolul cheie pe care îl vor avea medicii de familie în gestionarea pandemiei și practic, urmărim amplificarea rolului și relevanței pe care dumnealor îl au în noul plan pe care l-au realizat colegii noștri de la Ministerul Sănătății și considerăm că prin implicarea dumnealor în extinderea capacității de testare a pacienților, aplicarea tratamentului și monitorizarea persoanelor cu forme ușoare ale bolii, precum și informarea cetățenilor cu privire la vaccinarea împotriva COVID-19 constituie măsuri care se impuneau pentru a putea să facem față valului 5 al pandemiei COVID-19.* ² (Dichiarazioni del primo ministro Nicolae-Ionel Ciucă, 2021: <https://gov.ro/ro/stiri/declaratii-sustinite-de-premierul-nicolae-ionel-ciuca-la-inceputul-sedintei-de-guvern-din-30-decembrie>)

[ForceP[TopP Pe acest pilon] [FinP [IP construim rolul cheie...]]

“*Pe acest pilon*” è spostato all’inizio della frase, assumendo il ruolo di topic. Il predicato verbale è “*construim*” ed il soggetto è noi che è implicito e pro-drop. Non c’è ripresa clitica, quindi, come accennato, non si tratta di una CLLD, ma di topicalizzazione senza clitico.

¹ Queste misure le abbiamo adottate dopo aver discusso con diversi decisori, e si vede che abbiamo già dei risultati, nel senso che guardo, per esempio, l’andamento giornaliero dei casi e, se guardo alla media mobile, abbiamo un plateau che si mantiene da quasi una settimana.

² Su questo pilastro costruiamo il ruolo chiave che avranno i medici di famiglia nella gestione della pandemia e, concretamente, miriamo a rafforzare il ruolo e la rilevanza che essi ricoprono nel nuovo piano elaborato dai nostri colleghi del Ministero della Salute. Riteniamo che il loro coinvolgimento nell’ampliamento della capacità di testare i pazienti, nell’applicazione del trattamento e nel monitoraggio delle persone con forme lievi della malattia, così come nell’informare i cittadini riguardo alla vaccinazione contro il COVID-19, costituiscano misure necessarie per poter affrontare la quinta ondata della pandemia da COVID-19.

Un altro esempio di topicalizzazione:

- (7) **Alături de mine** vor fi, la conferințele de presă, în fiecare sfârșit de săptămână, doamna dr. Adriana Pistol, din partea INSP și a Ministerului Sănătății, și domnul doctor Valeriu Gheorghiță, președintele Comitetului Național de Vaccinare.¹ (Conferenza stampa sulla gestione della pandemia da Covid-19 tenuta da Raed Arafat, 2021: <https://gov.ro/ro/stiri/conferinta-de-presa-sustinuta-de-secretarul-de-stat-in-ministerul-afacerilor-interne-ef-al-departamentului-pentru-situatii-de-urgenta-dr-raed-arafat&page=477>)

[ForceP[TopP Alături de mine] [FinP [IP vor fi la conferințele de presă, în fiecare sfârșit de săptămână...]]

Anche nell'esempio (8) si nota una topicalizzazione a sinistra senza ripresa del pronome clítico. Il sintagma preposizionale "*Alături de mine*" occupa la posizione iniziale dell'enunciato e svolge la funzione di topic.

5. Il focus contrastivo

Nella teoria cartografica (Rizzi 1997, 285), la struttura della testa funzionale FocP è analoga a quella di TopP: una testa Foc° ha nel suo Spec il focus vero e proprio e come suo complemento prende una presupposizione, cioè la parte di frase già nota.

Quindi, lo spazio della periferia sinistra non include solo posizioni tematizzate (TopP) ma anche una proiezione dedicata al focus, ovvero al costituente che veicola l'informazione centrale o contrastiva dell'enunciato. La proiezione FocP raccoglie, dunque, elementi che rispondono alla domanda implicita del discorso o che assumono un rilievo contrappositivo rispetto ad altri valori possibili. Il focus contrastivo può manifestarsi tramite avverbi focalizzanti, anteposizione del costituente o marcatura prosodico-intonativa. A differenza della topicalizzazione, il focus non è compatibile con un pronome clítico di ripresa e si colloca solitamente nella posizione immediatamente sotto TopP.

5.1 L'italiano

Nel corpus italiano analizzato, sono emersi alcuni esempi significativi di focus contrastivo tratti da discorsi ufficiali pronunciati in contesti di crisi, in particolare durante la pandemia da Covid-19. In tutti i casi, la posizione iniziale è occupata da un avverbio focalizzato.

Esempi rilevanti:

¹ Accanto a me, alle conferenze stampa, ogni fine settimana, ci saranno la dottoressa Adriana Pistol, in rappresentanza dell'Istituto Nazionale di Sanità Pubblica e del Ministero della Salute, e il dottor Valeriu Gheorghiță, presidente del Comitato Nazionale per la Vaccinazione.

- (8) MAI un vaccino è stato realizzato in così poco tempo. (Messaggio di fine anno del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella, 2020: <https://www.quirinale.it/elementi/51475>)

[FocP Mai [IP un vaccino è stato realizzato in così poco tempo]]

L'avverbio negativo "mai", in posizione iniziale, attiva la proiezione FocP e introduce un'opposizione implicita rispetto al passato: mai, prima d'ora, si era registrata una tale rapidità nella produzione di un vaccino. Questo tipo di costruzione conferma la presenza di focus contrastivo con marcatura sintattica.

Un altro esempio:

- (9) MAI l'Unione Europea si è assunta un compito così rilevante per i propri cittadini. (Messaggio di fine anno del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella, 2020: <https://www.quirinale.it/elementi/51475>)

[FocP Mai [IP l'Unione Europea si è assunta un compito così rilevante...]]

Anche in questo esempio (10), l'avverbio apre l'enunciato e marca contrastivamente la novità dell'azione intrapresa dall'UE, ponendola in relazione con un passato in cui tale coinvolgimento non si era mai verificato. Si conferma lo schema FocP > IP, con la posizione del verbo post-soggetto.

5.2 Il romeno

Nel corpus romeno preso in esame, costituito da discorsi ufficiali e interviste istituzionali in contesti di crisi, non sono stati individuati esempi rilevanti di focalizzazione contrastiva marcata sintatticamente. In particolare, non emergono strutture che presentino anteposizione di avverbi contrastivi in posizione iniziale, né fenomeni riconducibili con certezza all'attivazione della proiezione FocP.

Questa carenza può essere dovuta a vari fattori: la preferenza per strutture sintattiche meno marcate nel registro istituzionale romeno, la difficoltà di reperire trascrizioni annotate nei database romeni.

Per questi motivi, nel presente lavoro si segnala l'assenza di esempi rilevanti di focus contrastivo romeno conforme al modello cartografico. Rimane quindi una prospettiva aperta per future ricerche, possibili ampliamenti del corpus e indagini su registri orali più spontanei.

6. Conclusioni

I dati analizzati confermano che entrambi i sistemi linguistici fanno uso della periferia sinistra per veicolare informazioni rilevanti, ma con modalità e frequenze diverse.

In italiano, il CLLD si presenta come una strategia largamente attestata, in particolare nei contesti in cui si vuole enfatizzare un'azione politica, normativa o istituzionale. La presenza del clitico è sistematica e segue il modello sintattico previsto dalla teoria cartografica. La topicalizzazione semplice, invece, appare rara e limitata, mentre il focus contrastivo, sebbene presente, è confinato ad avverbi focali come *mai*, *solo*, *proprio*.

In romeno, la dislocazione a sinistra con clitico è anch'essa pienamente grammaticale e funzionale, con una distribuzione simile a quella italiana. Tuttavia, la topicalizzazione semplice si manifesta con una frequenza maggiore rispetto all'italiano. Per contro, il focus contrastivo non è risultato attestabile in modo chiaro nel corpus selezionato, almeno nel registro istituzionale scritto e trascritto, suggerendo una minore salienza di questo fenomeno nel romeno formale.

Queste osservazioni pongono le basi per ulteriori approfondimenti che vadano verso l'espansione del corpus, includendo trascrizioni di discorsi orali spontanei, in cui la marcatura prosodica e la gestione dinamica dell'informazione potrebbero rendere più visibili alcuni fenomeni.

In conclusione, si può sostenere che la periferia sinistra si conferma uno strumento importante per la costruzione dell'enunciato in contesto di crisi, sia in italiano che in romeno, e si offre come campo di studio privilegiato per comprendere le interazioni tra struttura sintattica e intenzione comunicativa.

Bibliografia

- Benincà, P., Poletto, C. 2004. *Topic, focus and V2: Defining the CP sublayers*. in *The structure of CP and IP. The cartography of syntactic structures*, vol.2. New York: Oxford University Press
- Bianchi, Valentina. 2011. *On 'focus movement' in Italian*. in *Angel Jimenez Fernandez (ed.), Information Structure, agreement and the CP*, Philadelphia: John Benjamins.
- Dobrovie-Sorin, Carmen. 1994. *The syntax of Romanian: comparative studies in Romance*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Hill, V., Alboiu, G. 2016. *Verb Movement and Clause Structure in Old Romanian*. Oxford: Oxford University Press.
- Lahousse, K., Lamiroy, B. 2012. *Word Order in French, Spanish and Italian: a grammaticalization account*. in *Folia Linguistica*, 2, p. 387-415.
- Rizzi, L. 1997. *The fine structure of the left periphery*. in *Elements of grammar*, Dordrecht: Kluwer, L. Haegeman, pp.281-337.
- Rizzi, Luigi. 2001. *On the Position "Int(errogative)"*. in *the Left Periphery of the Clause*, G. Cinque & G. Salvi, (eds.), *Current Studies in Italian Syntax*, Amsterdam, p. 287-296.
- Rizzi, Luigi. 2004. *Locality and Left Periphery*. in *Structures and Beyond - The Cartography of Syntactic Structures*, vol 3, A. Belletti (ed.), New York: Oxford University Press, p. 223-251.

CORPUS

- Conferenza stampa di Mario Draghi sul vaccino, 2022: <https://www.ansa.it/sito/notizie/topnews/2022/01/10/draghi-obbligo-vaccinale-per-gli-over-50-sulla-base-dei-dati5ca53900-a8ce-43c7-bd52-b8f0cb57fb8f.html> (data consultazione: 2 maggio 2025).
- Discorso di Mario Draghi nel Resoconto stenografico della XVIII Legislatura, Camera dei Deputati, 2021: <https://documenti.camera.it/leg18/resoconti/assemblea/html/sed0540/stenografico.htm> (data consultazione: 2 maggio 2025).
- Messaggio di fine anno del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella, 2019: <https://www.quirinale.it/elementi/42667> (data consultazione: 2 maggio 2025).
- Ceremonia di insediamento del nuovo ministro degli affari interni Lucian Bode, 2020: <https://www.mai.gov.ro/ceremonie-de-predare-primire-a-functiei-de-ministru-al-afacerilor-interne/> (data consultazione: 2 maggio 2025).
- Conferenza stampa tenuta dal primo ministro Florin Cîțu, 2021: <https://gov.ro/ro/stiri/conferinta-de-presa-sustinuta-de-premierul-florin-citu> (data consultazione: 3 maggio 2025).
- Dichiarazioni del primo ministro Nicolae-Ionel Ciucă, 2021: <https://gov.ro/ro/stiri/declaratii-sustinite-de-premierul-nicolae-ionel-ciuca-la-inceputul-sedintei-de-guvern-din-30-decembrie> (data consultazione: 3 maggio 2025).
- Conferenza stampa sulla gestione della pandemia da Covid-19 tenuta da Raed Arafat, 2021: <https://gov.ro/ro/stiri/conferinta-de-presa-sustinuta-de-secretarul-de-stat-in-ministerul-afacerilor-interne-ef-al-departamentului-pentru-situatii-de-urgenta-dr-raed-arafat&page=477> (data consultazione: 7 maggio 2025).
- Messaggio di fine anno del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella, 2020: <https://www.quirinale.it/elementi/51475> (data consultazione: 11 maggio 2025).